

# The Taboro People



## Getting Help from a Related Language

The Taboro team is adapting their New Testament from the related-language Sinaugoro translation. This allows them to create a rough draft by making consistent changes to the Sinaugoro vocabulary and grammar. But they still need to carefully revise, test and check the Taboro translation to ensure it's clear, accurate and natural. The Sinaugoro team, also in the Rigo cluster, is now making good progress on the Old Testament.

- **Thank you for your partnership with the Taboro team. Pray that their equipment keeps functioning well and that they'll think clearly and work with unity of purpose.**

## An Enemy on the Loose

Spiritual warfare is very real; the enemy likes to attack the translators' work as well as the relationships among them and between them and their family members.

That's why they're thankful for their leaders who pray for God's watchful care over them and offer valuable guidance. They recently met with Bible Translation Association (BTA) director David Gela to review their work plan. BTA is partnering with The Seed Company to oversee the project and to provide local resources. They want to be certain the computer adaptation is working well and that the goals and timelines are realistic.

- **Pray that the team will recognize the tactics of the evil one who constantly works to derail them. Pray that communication lines will remain open and positive between the translators and others. Pray for good health for the team and their families.**

## A Radical Teaching

"I say, love your enemies! Do good to those who hate you. Bless those who curse you. Pray for those who hurt you...If someone demands your coat, offer your shirt also. Give to anyone who asks" (Luke 6:27-30).

For people who heard Jesus say these words, the teaching was revolutionary. Never had they been told to love an enemy. Most people don't consider praying for someone who hurts them. What kind of sense is it to give even your shirt to someone who asks for

>>>



- **Location: Papua New Guinea**
- **Number of Taboro Speakers: 10,000**
- **Project Goal: New Testament**
- **Year Project Began: 2008**
- **Expected Completion Date: 2011**

- **Pray for the books of Matthew, Luke, John and Acts; they're playing catch-up as the team moves them toward the consultant-checking step, where Mark is now.**

- **Pray that as Taboro believers understand these teachings of Jesus, they won't try to apply them through legalism. Pray that they'll draw near to Christ, getting to know Him and trusting Him for the power to obey.**



## The Taboro People

your jacket? Jesus was a radical, even in His own time. His teachings were extreme.

That's God's kind of love: radical, extreme, self-sacrificing. Jesus' teachings weren't meant to be carried out by people on their own. His power, through the indwelling Holy Spirit in believers, gives us the ability to obey Him.

- **Consider your own interpretation of Jesus' commands and God's love. How do you understand and apply Jesus' radical teachings in your own life?**

### Six Steps of Translation

- 1. First Draft:** translators analyze what a passage says and produce a first draft.
- 2. Team Check:** translators check each verse for accuracy and clarity.
- 3. Community Testing:** translators share drafted Scripture with community members to test how well it communicates.
- 4. Back Translation:** translators translate the draft "back" into a major language for a non-native consultant.
- 5. Consultant Check:** a consultant checks the translation with the team to make sure expected standards are met.
- 6. Proofread:** translators rigorously proofread the final draft for errors before publication.

THE RIGO-TABORO NT PROJECT UPDATE—2

3030 Matlock Road, Suite 104, Arlington, Texas 76015  
Toll Free: 866-One-Verse (866-663-8377) [OneVerse.org](http://OneVerse.org)  
A Wycliffe Bible Translators affiliate

**oneverse**™ |  **The Seed Company**™  
ACCELERATED BIBLE TRANSLATION